取扱説明書/OWNER'S MANUAL/BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI/MANUALE DI ISTRUZIONI/MANUAL DEL USUARIO

Sound Wave 20

BASS AMPLIFIER

Ibanez

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING

When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following :

1) Do not use this product near water – for example, near a bathtub, kitchen, in a wet basement, or near a swimming pool, or the like.
2) This products and with headphones or speakers, may be capable of producing sound level that cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience an hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
3) The product should be located away from heat sources such as radiator, heat registers, or other products that produce heat.
4) The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.
5) This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safe feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of plug.
6) The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
7) Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
8) The product should be serviced by qualified service personnel when :
   a) The power-supply cord or the plug has been damaged; or
   b) Objects have fallen, or liquid has been spilled onto the products; or
   c) The products has been exposed to rain; or
   d) The products does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
   e) The product has been dropped, or the enclosure damaged.
9) Do not attempt to service the product beyond that described in the user- maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Model No : SW20

The aforementioned equipment fully conforms to the protection requirements of the following EC Council Directives.

89/336/EEC : ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
73/23/EEC : LOW VOLTAGE DIRECTIVE

はじめに

この度はIBANEZ ベース・アンプSW20をお買い求め頂きまして、誠にありがとうございます。本製品の機能を十分に活用して頂くために､ご使用前に必ず本取扱説明書をよくお読みください。また、本書は大切に保管してください。

特徴

SW20のアンプ・ヘッド部は20Wの出力、スピーカー部には8インチ・サイズの強力なIBANEZオリジナル・コアキシャル・スピーカーPOWER JAM 804Cを搭載し、最高の音質と使いやすさをお届けします。
プリアンプのEQには新設計の±15dBの可変幅を持つ4バンド･アクティブEQを採用し､多彩な音色の演出から､繊細な調節まで幅広く対応できます。また､SW20は内部にリミッターを採用し､小さなアンプながら､歪みを抑えかつパンチのあるローエンドを実現しています。

使用上のご注意

- 落下等の衝撃を与えたり､乱暴な取り扱いは避けてください。
- しっかり安定した場所に設置してください。設置の仕方､場所､会場等によって音色が異なって聞こえる場合があります。
- 直射日光の当たる場所､極端な温度や湿度環境でのご使用､保管はお避けください。
- ギター・シールド・ケーブル､外部に接続されたエフェクター等のケーブルの接続､取り外しはボリュームを0にするか､電源スイッチを切ってから行ってください。プラグの抜き差しをする際のノイズは本製品に深刻なダメージを与える場合がありますので､ご注意ください。
- 火災の危険を避けるため､花瓶など液体の入ったものをアンプの上に置かないでください。
- 本製品は電源コンセントが接続されている場合に､電源スイッチがオフになっていても､電源から完全に絶縁されてはいません。ご使用にならない時は､電源をオフにして保管してください。また､長期間ご使用にならない場合は､電源コンセントを抜いて保管してください。

Foreword

Thank you for purchasing the IBANEZ SW20 bass amp. Read this manual thoroughly prior to using your amplifier in order to get the most out of the functions available. Ensure that this manual is also stored in a safe place.

Features

The amp head of the SW20 features a 20W output, and the speaker section uses an 8-inch POWER JAM 804C IBANEZ original coaxial speaker, giving you a combination that provides the best sound and easy use.
The pre-amp EQ is a newly designed 4-band active EQ with ±15 dB of range, covering a versatile range of performance needs and allowing wide yet detailed adjustments. The SW20 also features an internal limiter, creating punchy low-end with minimal distortion.

Precautions during use

- Do not subject the amplifier to shocks by dropping, etc., or treat it roughly in any way.
- Install the amplifier in a stable location. The amplifier will sound differently is accordance with the method, location and venue of where it is installed.
- Do not use or store the amplifier in locations where it is subject to direct sunlight or in environments that experience dramatic fluctuations in temperature and humidity levels.
- Reduce the volume to ‘0’ or switch off the power supply when connecting the guitar shielded cable and the effects or other cables required for external connection. Note that the noise generated when plugs are inserted and removed may cause severe damage to the equipment.
- To avoid the danger of fire, do not place containers of liquid on the amp.
- As long as the SW20 is connected to an electrical outlet, it is not completely insulated from the power supply even if the power switch is turned off. When you are not using it, leave the power turned off. If you will not be using the SW20 for an extended period, leave the power cable disconnected.

Vorwort

Vielen Dank für den Erwerb des Bassverstärkers SW20 von IBANEZ. Bitte lesen Sie diese Anleitung für optimale Nutzung aller Funktionen vor der Inbetriebnahme des Verstärkers aufmerksam durch. Bewahren Sie die Anleitung dann für späteres Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

Merkmale

Das Verstärker-Topteil des SW20 besitzt 20 W Ausgangsleistung, und die Box enthält den 8-Zoll-Koaxiallautsprecher POWER JAM 804C von IBANEZ, eine Kombination, die einen guten Sound und einfachen Betrieb gewährleistet.
Der EQ des Vorverstärkers ist ein neu entwickelter, aktiver 4-bandiger Equalizer mit einem Regelbereich von ±15 dB, der für eine Vielzahl musikalischer Anwendungen geeignet ist und eine umfassende und gleichzeitig feinfühlige Regelung bietet. Der SW20 besitzt außerdem einen eingebauten Limiter, der druckvolle Bässe mit minimaler Verzerrung ermöglicht.

Vorsichtsmaßregeln für den Betrieb

- Den Verstärker vor starken Stößen bewahren, nicht auf den Boden fallen lassen usw.
- Den Verstärker auf fensten Untergrund stellen. Stellfläche, Einbauplatz und -methode haben Einfluss auf den Klang.
- Den Verstärker nicht an Plätzen lagern oder betreiben, an denen das Gerät direkter Sonnenbestrahlung, oder starken Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt ist.
- Vor dem Anschluss der Abschirmkabel für E-Gitarre und Effektgeräte oder sonstiger externer Anschlusskabel die Lautstärke auf “0” stellen oder die Netzversorgung ausschalten. Andernfalls kann das laute Brummen beim Anschließen und Abziehen der Stecker ernsthafte Schäden am Verstärker verursachen.
- Um die Brandgefahr zu verringern, sollten Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf den Verstärker stellen.
- So lange der SW20 an einer Netzsteckdose angeschlossen ist, ist er nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt, auch dann, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Wenn Sie das Gerät vorübergehend nicht benutzen, schalten Sie es aus. Wenn Sie den SW20 für längere Zeit nicht benutzen werden, ziehen Sie zusätzlich das Netzkabel aus der Steckdose.

Avant-propos

Nous vous remercions d’avoir porté votre choix sur l’amplificateur de basses IBANEZ SW20. Veuillez lire attentivement ce mode d’emploi avant d’utiliser l’appareil afin de pouvoir tirer le meilleur parti de ses nombreuses caractéristiques. Veuillez conserver précieusement ce mode d’emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Caractéristiques

L’amplificateur SW20 délivre une sortie de 20W et il est monté avec un haut-parleur POWER JAM 804C IBANEZ original et coaxial de 8 pouces, dans l’optique d’un son de la meilleure qualité qui soit et d’une grande facilité d’utilisation.
L’égaliseur du préampli est un égaliseur actif à quatre voies de nouvelle conception qui fonctionne sur une plage de ±15 dB et couvre toute une gamme de besoins de performance ; il permet une plage de réglages très vastes et détaillés. Le SW20 possède également un limiteur interne qui accentue les basses fréquences avec un minimum de distorsion.

Précautions d’utilisation

- Des chocs violents risquent d’endommager l’amplificateur. Veuillez le manipuler avec soin et ne pas le laisser tomber.
- Installez l’amplificateur à un endroit stable. Le son sera différent selon la méthode, l’emplacement et le lieu d’installation.
- Veillez à ne pas utiliser ni ranger l’appareil dans un endroit en plein soleil ou dans un environnement accusant de brusques variations de température et d’humidité.
- Réduisez le volume à “0” ou coupez l’alimentation lorsque vous raccordez le câble blindé d’une guitare et les effets ou les autres câbles nécessaires aux liaisons externes. Notez que le bruit engendré lors du branchement ou du débranchement des fiches risque de gravement endommager l’appareil.
- Pour éviter tout risque d’incendie, ne jamais placer de récipients contenant du liquide sur l’amplificateur.
- Tant que le SW20 est raccordé à une prise électrique, il n’est pas complètement isolé de l’alimentation secteur même si son interrupteur principal est éteint. Toujours éteindre l’interrupteur lorsque l’appareil ne doit pas être utilisé. Si l’appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débrancher le câble d’alimentation.

Prólogo

Gracias por adquirir el amplificador de bajo Ibanez SW20. Para sacarle el máximo partido a las funciones que le ofrece este amplificador, antes de utilizarlo lea atentamente este manual. Asegúrese también de guardar este manual en un lugar seguro.

Características

El amplificador SW20 se caracteriza por tener una potencia de salida de 20W y un altavoz coaxial original Ibanez de 8 pulgadas 804C para ofrecerle un sonido de gran calidad.
El ecualizador del preamplificador es activo de 4 bandas recientemente diseñado con ±15 dB de alcance, cubriendo una escala versátil de funciones y permitiendo una mayor precisión de ajustes. El SW20 también incluye un limitador interno, creando unos graves intensos con una distorsión mínima.

Precauciones durante la utilización

- No exponga el amplificador a golpes dejándolo caer, etc. ni lo trate de ninguna forma brusca.
- Instale el amplificador en un lugar estable. Dependiendo del método, lugar y superficie de donde lo instale, el amplificador sonará de diferente manera.
- No utilice ni guarde el amplificador en lugares que estén expuestos a la luz directa del sol ni en ambientes que sufran grandes fluctuaciones de temperatura y niveles de humedad.
- Reduzca el volumen a “0” o desconecte la alimentación cuando vaya a conectar el cable blindado de la guitarra y los efectos u otros cables necesarios para la conexión externa. Tenga en cuenta que el ruido generado al insertar y desconectar las clavijas podrá ocasionar graves daños al equipo.
- Para evitar posibles incendios, no coloque recipientes de líquidos sobre el amplificador.
- Mientras el SW20 esté conectado a una toma de corriente, no está completamente aislado de la fuente de alimentación aún cuando el interruptor de alimentación esté desconectado. Cuando no utilice el amplificador, manténgalo apagado. Cuando no vaya a utilizar el SW20 durante largo tiempo, desenchufe el cable de alimentación.

Introduzione

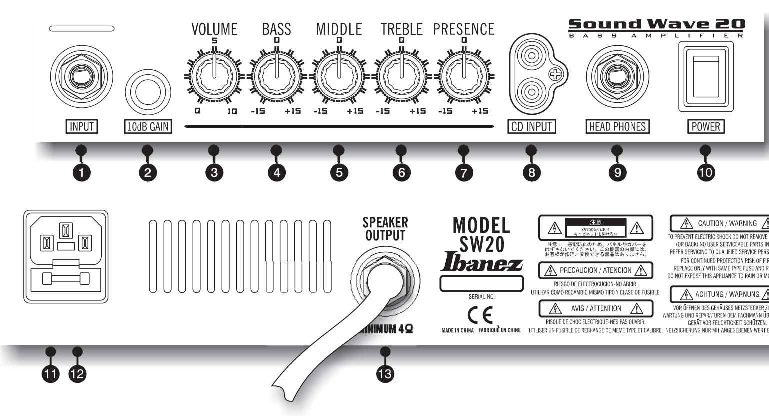
Grazie per aver acquistato l’amplificatore per basso IBANEZ SW20. Leggere attentamente questo manuale prima di usare l’amplificatore in modo da sfruttarne appieno le caratteristiche e le funzioni disponibili. Poi conservare il manuale in un luogo sicuro.

Caratteristiche e funzioni

L’amplificatore per basso SW20 prevede 20W di uscita. La sezione diffusori utilizza un altoparlante coassiale IBANEZ originale POWER JAM 804C da 20 cm, che garantisce un suono di alta qualità unito a una grande facilità d’uso.
Il preamplificatore è dotato di un equalizzatore attivo a 4 bande di nuova concezione, con gamma ±15 dB, le cui prestazioni soddisfano ampiamente le più diverse necessità con una possibilità di regolazione ampia e molto precisa. L’SW20 è fornito anche di un limitatore interno, che permette di ottenere un suono con grande attacco alle basse frequenze, ma con una distorsione minima.

Precauzioni durante l’uso

- Non sottoporre l’amplificatore a forti impatti facendolo cadere, ecc., e maneggiarlo con cura.
- Installare l’amplificatore in una posizione stabile. Il suono prodotto dall’amplificatore è differente a seconda del metodo, della posizione e del luogo in cui è installato.
- Non usare o depositare l’amplificatore in luoghi in cui sia esposto a luce solare diretta, o in ambienti soggetti a notevoli sbalzi di temperatura e livello di umidità.
- Portare il livello del volume a ‘0’ o spegnere l’amplificatore mentre si collegano il cavo schermato della chitarra e gli effetti oppure altri cavi richiesti per il collegamento esterno. Fare attenzione poiché il rumore generato quando si inseriscono e tolgono le spine può causare seri guasti all’apparecchiatura.
- Per evitare rischi di incendio, non porre contenitori di liquidi sull’amplificatore.
- Quando l’SW20 è collegato ad una presa elettrica, non è completamente isolato dall’alimentazione anche se l’interruttore power è spento. Quando non lo si utilizza, spegnere l’interruttore power. Se non si utilizza l’SW20 per un lungo periodo, lasciare il cavo di alimentazione scollegato.



各部の名称と働き

1. INPUTジャック
標準1/4”ジャックの入力端子です。エレクトリック・ベース・ギターからギター・シールド・ケーブルを用いて接続してください。

2. 10dB GAINスイッチ
出力の低いベースを使用するときや、リミッターの効きを強めたいようなとき、10dB GAINスイッチをONにするとプリアンプのゲインを10dBアップさせることができます。

3. VOLUMEコントロール
ボリュームをコントロールします。

4. BASSコントロール
低音域のイコライザーで、シェルビングタイプです。100Hzの区域を±15dBのレベルまでブーストまたはカットができます。

5. MIDDLEコントロール
中音域のイコライザーです。600Hzの区域を±15dBのレベルまでブーストまたはカットができます。

6. TREBLEコントロール
高音域のイコライザーで、シェルビング・タイプです。4kHz以上の区域を±15dBのレベルまでブーストまたはカットできます。

7. PRESENCEコントロール
高音域のイコライザーです。9.4kHzの周波数帯を±15dBのブーストまたはカットができます。

8. CD INPUT
ステレオ・ピン・ジャックの入力端子です。ポータブルCD/MD/カセット・プレーヤーや、家庭用ステレオのヘッドフォン出力と接続してご使用いただけます。また、ボリューム調節は出力する機器のボリュームをご使用してください。音量調節機能のないLINE OUT出力はこの入力に適しません。

9. HEADPHONESジャック
1/4”ジャックのステレオ・ヘッドフォン出力ジャックです。ヘッドフォン使用時は内蔵スピーカーから音は出ません。

警告
ヘッドフォン出力は大きな音量を出力できます。ヘッドフォンを使用して演奏を始める際はまず、VOLUMEを絞り、ゆっくりとボリュームを上げて、音量を調節してください。大きな音量時でのプラグを抜き差しする時のノイズや歪んだ音声信号は、ヘッドフォンの故障の原因になるばかりでなく、使用者の聴覚を害する可能性がありますので十分にご注意の上、ご使用ください。

10. POWERスイッチ
電源のオン・オフを行うスイッチです。アンプをご使用にならない時にはオフにしておきましょう。

11. FUSEホルダー
ヒューズが切れた場合内部に重大な故障が発生している可能性が有りますのでヒューズを交換する前に販売店に御相談下さい。

12. AC IN
付属のACケーブルを接続する端子です。パネルに表示してある入力電圧以外の電圧では使用しないで下さい。

13. SPEAKER OUTPUTジャック
スピーカーへの出力端子で、内蔵のスピーカーシステムに接続されています。4Ω以上のインピーダンスのあるスピーカーシステムならスピーカーケーブルで接続してご使用できます。

故障かな？と思ったら

1. **電源が入らない。**
   - 電源ケーブルは正しく接続されていますか。
   - 他のコンセントに接続しても電源が入りませんか。
2. **電源は入るが、音が出ない**
   - ベースが正しく接続されていますか。
   - ベースとアンプ間のエフェクターに持続した外部機器を外しても音がでませんか。
   - シールド・ケーブルを変えても音が出ませんか。
   - ベースのボリュームが0になっていませんか。
   - アクティブ・ベースの電池が消耗していませんか。
   - 他のベースを使っても音が出ませんか。
   - アンプのボリュームが0になっていませんか。
   - ヘッドフォンが接続されていませんか。
3. **ノイズがする**
   - 周辺のものが共振して震えたり、ぶつかったりして音を出していませんか。
   - シールド・ケーブルのプラグ・カバーがゆるんでいませんか。
   - アクティブ・ベースの電池が消耗していませんか。
   - 他のベース、エフェクター等の外部機器、ケーブルを使用してもノイズがでますか。
4. **ヘッド・フォンから音が出ない**
   - ヘッドフォンに正しく接続されていますか。
   - 他のヘッドフォンを使用しても、音が出ませんか。

故障などの場合
この製品は、厳重に検査を終えた上で出荷されております。故障かな？と思ったら、お手数ですが以上の項目をぜひご確認ください。万一使用中に異常が発生した場合は、お買い上げになった販売店にお尋ねください。また、修理をご依頼の際は、すみやかに修理を行えるよう、症状を詳しくお伝えくださいますようお願い申し上げます。

Names and functions for each part

1. INPUT jack
This is a 1/4" phone jack input. Use a shielded guitar cable to connect your electric bass guitar to this jack.

2. 10 dB GAIN switch
When you are using a bass that has a low output, or to intensify the effect of the limiter, you can turn the 10 dB GAIN switch ON to boost the pre-amp gain by 10 dB.

3. VOLUME control
This controls the volume.

4. BASS control
This is a shelving-type equalizer for the low frequencies. It boosts or cuts the level of the 100 Hz region in a range of ±15 dB.

5. MIDDLE control
This is the mid-frequency equalizer. It boosts or cuts the level of the 600 Hz region in a range of ±15 dB.

6. TREBLE control
This is a shelving-type equalizer for the high frequencies. It boosts or cuts the level of the region at 4 kHz and above in a range of ±15 dB.

7. PRESENCE control
This is the ultra-high frequency equalizer. It boosts or cuts the level of the 9.4 kHz region in a range of ±15 dB.

8. CD INPUT
These are stereo phono input jacks that can be connected to a portable CD/MD/cassette player or to the headphone output of your stereo system. To adjust the volume, use the controls of your output device. These inputs are not suitable for connection to LINE OUT jacks whose volume cannot be adjusted.

9. HEADPHONES JACK
This is a 1/4" output jack for stereo headphones. The sound is not reproduced through the built-in speakers when headphones are in use.
Warning
The headphone output is capable of producing high volume levels. When using headphones, turn down the VOLUME, and then gradually raise it to adjust the volume. The noise and distorted audio that is produced when the plug is inserted or disconnected at a high volume setting will not only damage your headphones, but may also damage your hearing.

10. POWER switch
This switch turns the power on/off. When you are not using the amp, please leave it turned off.

11. Fuse holder
If the fuse has blown, it is possible that a serious problem has occurred internally, so please contact your dealer before replacing the fuse.

12. AC IN
Connect the included AC power cable to this connector. Use this amp only with the input voltage indicated on the panel.

13. SPEAKER OUTPUT jack
This is a speaker output jack connected to internal speaker system. You can use this output with another speaker system connecting by speaker cable. The speaker system impedance shall be over 4 ohms.

Troubleshooting

1. **The power supply cannot be switched on.**
   - Check that the power cable has been connected correctly.
   - Try plugging it into a different socket and see if the same problem occurs.
2. **The power supply can be switched on, but no sound is produced**
   - Is your bass connected correctly?
   - Do you still hear no sound after removing all external devices such as effect units connected between your bass and the amp?
   - Replace the shielded cable and check to see if no sound is produced.
   - Is the volume of your bass turned to 0?
   - If your bass has active circuitry, has the battery run down?
   - Is sound produced when you use another bass?
   - Check to see if the volume on the amplifier is set to ‘0’.
   - Check to see if the headphones are connected.
3. **Noise is produced**
   - Check to see if anything in the immediate vicinity is resonating or banging against the amplifier to produce the noise.
   - Check to see if the plug cover on the shielded cable is loose.
   - If your bass has active circuitry, has the battery run down?
   - Is there still noise if you use a different bass or other external devices (e.g., effects) and cable?
4. **No sound is produced in the headphones**
   - Check that the headphones are connected correctly.
   - Connect another set of headphones and see if sound is produced.

In the case of defects
This product has passed exhaustive inspections before being shipped from the factory. Ensure that the above procedures are carried out when a problem is thought to exist. Contact your dealer in the unlikely event that an abnormality occurs during use. Also, ensure that the symptoms of the problem are explained in detail when requesting repair in order to facilitate swift handling.

Bezeichnung und Funktion der Teile

1. Eingangsbuchse INPUT
Dies ist eine 6,3-mm-Klinkenbuchse. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Instrumentenkabel, um Ihren E-Bass hier anzuschließen.

2. Schalter 10 dB GAIN
Wenn Sie einen Bass mit geringer Ausgangsleistung benutzen, oder wenn Sie den Effekt des Limiters verstärken möchten, können Sie den Schalter “10 dB GAIN” in die Stellung “ON” bringen, um die Verstärkung des Vorverstärkers um 10 dB anzuheben.

3. Regler VOLUME
Dieser Regler regelt die Lautstärke.

4. Regler BASS
Dies ist ein Niveauregler für die tiefen Frequenzen (Bässe). Er hebt den Pegel aller Frequenzen unterhalb von 100 Hz um 15 dB an oder senkt sie um -15 dB ab.

5. Regler MIDDLE
Dies ist ein Bandregler für die mittleren Frequenzen (Mitten). Er hebt den Pegel der Frequenzen im Bereich um 600 Hz um 15 dB an oder senkt sie um -15 dB ab.

6. Regler TREBLE
Dies ist ein Niveauregler für die hohen Frequenzen (Höhen). Er hebt den Pegel aller Frequenzen oberhalb von 4 kHz um 15 dB an oder senkt sie um -15 dB ab.

7. Regler PRESENCE
Dies ist ein Bandregler für die hohen Frequenzen (Präsenz). Er hebt den Pegel der Frequenzen im Bereich um 9,4 kHz um 15 dB an oder senkt sie um -15 dB ab.

8. CD INPUT
Dies sind die Stereoeingänge (Klinkenbuchsen), an denen ein tragbarer CD- oder MD-Spieler, ein Walkman oder der Kopfhörerausgang Ihrer Stereoanlage angeschlossen werden kann. Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler des angeschlossenen Gerätes ein. Diese Eingänge eignen sich impedanzmäßig nicht zum Einspeisen von Signalen mit Leitungspegel (LINE OUT), deren Lautstärke sich zudem nicht regeln läßt.

9. Kopfhörerbuchse (HEADPHONES)
Diese 1/4”-Zoll-Ausgangsbuchse dient zum Anschließen eines Stereo-Kopfhörers. Wenn Sie das tun, werden die Lautsprecher ausgeschaltet.
Warnung
Der Kopfhörerausgang kann sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen. Wenn Sie Kopfhörer benutzen, stellen Sie die Lautstärke (VOLUME) auf Null, und regeln Sie dann die Lautstärke allmählich bis zum gewünschten Pegel. Das Geräusch, sowie die Verzerrungen des Tonsignals beim Anschließen oder Herausziehen des Steckers bei hoher Lautstärkeeinstellung, kann nicht nur ihren Kopfhörer zerstören, sondern auch; ihr Gehör schädigen.

10. Netzschalter POWER
Mit diesem Schalter schalten Sie das Gerät ein und aus. Wenn Sie den Verstärker nicht benutzen, schalten Sie ihn bitte aus.

11. Sicherungshalter
Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, kann es sein, dass im Innern des Gerätes ein ernsthaftes Problem aufgetreten ist, wenden Sie sich daher bitte an ihren Händler, bevor Sie die Sicherung ersetzen.

12. AC IN
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an dieser Buchse an. Betreiben Sie diesen Verstärker ausschließlich mit der Netzspannung, die am Verstärker angegeben ist.

13. Buchse SPEAKER OUTPUT
Dies ist eine Lautsprecherausgangsbuchse, die mit dem internen Lautsprechersystem verbunden ist. Sie können diese Buchse für den Anschluß eines anderen Lautsprechersystems über ein Lautsprecherkabel benutzen. Die Impedanz des Lautsprechersystems sollte mindestens 4 Ohm betragen.

Fehlersuche

1. **Die Netzversorgung läßt sich nicht einschalten.**
   - Prüfen, ob das Netzkabel korrekt angeschlossen ist.
   - Den Netzstecker an eine andere Steckdose anschließen, um zu prüfen, ob hier das gleiche Problem auftritt.
2. **Die Netzversorgung ist eingeschaltet, aber es wird kein Klang erzeugt.**
   - Ist Ihr Bass richtig angeschlossen?
   - Hören Sie immer noch nichts, obwohl Sie alle externen Geräte wie z. B. Effektgeräte zwischen Ihrem Bass und dem Amp herausgezogen haben?
   - Das Kabel austauschen und prüfen, ob danach Klang erzeugt wird.
   - Ist der Lautstärkeregler am Bass auf 0 eingestellt?
   - Wenn Ihr Bass aktive Schaltkreise besitzt, ist die entsprechende Batterie evtl. leer?
   - Ist der Ton zu hören, wenn Sie einen anderen Bass benutzen?
   - Prüfen, ob der Lautstärkeregler des Verstärkers auf “0” gestellt ist.
   - Prüfen, ob die Kopfhörer angeschlossen sind.
3. **Es treten Rauschstörungen auf.**
   - Prüfen, ob ein Gegenstand in der näheren Umgebung Resonanz erzeugt oder gegen den Verstärker schlägt.
   - Prüfen, ob die Steckerabdeckung des Instrumentenkabels locker ist.
   - Wenn Ihr Bass aktive Schaltkreise besitzt, ist die entsprechende Batterie evtl. sehr schwach?
   - Besteht das Rauschen weiterhin, wenn Sie einen anderen Bass oder andere externe Geräte (z. B. Effekte) oder andere Kabel benutzen?
4. **Bei Kopfhöreranschluss wird kein Klang erzeugt.**
   - Prüfen, ob der Kopfhörer korrekt angeschlossen ist.
   - Versuchsweise einen anderen Kopfhörer anschließen und prüfen, ob Klang erzeugt wird.

Im Falle von Defekten
Der Verstärker wurde im Rahmen der Qualitätskontrolle vor dem Versand gründlich überprüft. Bei eventuellen Problemen den Verstärker deshalb zuerst mit Hilfe der obigen Punkte überprüfen. Sollten während des Betriebs Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Erklären Sie das Problem bei notwendigen Reparaturen bitte möglichst genau, damit sich die Ursache so schnell wie möglich finden läßt.

Noms et fonctions des différentes bornes et des commandes

1. Prise INPUT
Prise d’entrée des fiches de 1/4". La guitare basse électrique se raccorde à cette prise à l’aide d’un câble pour guitare blindé.

2. Commutateur 10 dB GAIN
Lors de l’utilisation d’une basse à faible sortie, ou pour intensifier l’effet du limiteur, il est possible d’activer l’interrupteur 10 dB GAIN pour augmenter le gain du préampli de 10 dB.

3. Commande VOLUME
Cette commande permet de contrôler le volume.

4.Commande BASS
C’est un égaliseur de type à étages pour les basses fréquences. Il permet d’accentuer ou de réduire le niveau de la zone des 100 Hz sur une plage de ±15 dB.

5. Commande MIDDLE
C’est un égaliseur de la plage des moyennes fréquences. Il permet d’accentuer ou de réduire le niveau de la zone des 600 Hz sur une plage de ±15 dB.

6. Commande TREBLE
C’est un égaliseur de type à étages pour les hautes fréquences. Il permet d’accentuer ou de réduire le niveau de la zone des 4 kHz et supérieure sur une plage de ±15 dB.

7. Commande PRESENCE
C’est l’égaliseur des ultra-hautes fréquences. Il permet d’accentuer ou de réduire le niveau de la zone des 9,4 kHz sur une plage de ±15 dB.

8. Prises CD INPUT
Prises d’entrée téléphonique stéréo pour le raccordement d’un lecteur de CD/MD/cassette ou pour le raccordement à la sortie du casque d’écoute d’un système stéréo. Pour régler le volume, utiliser les commandes du dispositif de sortie. Ces entrées ne conviennent pas pour le raccordement à des prises LINE OUT dont le volume ne peut pas être réglé.

9. Prise HEADPHONES
Cette prise de 1/4” permet de raccorder un casque d’écoute stéréo. Le son des haut-parleurs intégrés est coupé lorsque vous branchez un casque d’écoute à cette prise.
Avertissement
Le casque d’écoute peut délivrer une sortie de puissance élevée. Toujours baisser le VOLUME lors de l’utilisation d’un casque puis l’augmenter progressivement pour atteindre le niveau souhaité. Le bruit et les signaux déformés engendrés lors du branchement ou du débranchement des fiches à des niveaux de volume élevés risquent d’endommager non seulement le casque mais également l’ouïe.

10. Commutateur POWER
C’est le commutateur de mise sous et hors tension. Ne pas oublier de le mettre sur OFF lorsque l’ampli n’est pas utilisé.

11. Logement du fusible
Si le fusible a sauté, il se peut qu’un grave problème se soit produit à l’intérieur de l’ampli. Contacter le revendeur avant de remplacer le fusible.

12. Prise AC IN
C’est la prise qui sert à raccorder le câble d’alimentation secteur. Utiliser uniquement cet ampli en respectant la tension d’entrée indiquée sur le panneau.

13. Prise SPEAKER OUTPUT
Prise de sortie pour haut-parleurs connectée au système de haut-parleurs interne. Elle peut servir à raccorder un autre système de haut-parleurs par câble pour haut-parleurs. L’impédance de ce système devra cependant dépasser 4 ohms.

Dépannage

1. **Impossible de mettre l’appareil sous tension**
   - Vérifiez si le câble d’alimentation est raccordé correctement.
   - Essayez de le brancher dans une autre prise secteur pour voir si le même problème se reproduit.
2. **L’appareil se met sous tension, mais pas de son**
   - Votre basse est-elle raccordée correctement ?
   - Retirer tous les appareils externes, comme des unités d’effets, raccordés entre la basse et l’ampli pour voir si le son est reproduit.
   - Remplacez le câble blindé pour voir si le son est reproduit.
   - Le volume de la basse est-il sur 0 ?
   - Si la guitare basse est dotée de circuits actifs, vérifier si la pile n’est pas épuisée.
   - Utiliser une autre guitare basse pour voir si le son est reproduit.
   - Vérifiez si le volume de l’amplificateur est réglé à “0”.
   - Vérifiez si le casque d’écoute est raccordé.
3. **Bruit**
   - Vérifiez s’il y a quelque chose à proximité immédiate qui résonne ou qui frappe contre l’amplificateur.
   - Vérifiez si le cache de la fiche du câble blindé est lâche.
   - Si la guitare basse est dotée de circuits actifs, vérifier si la pile n’est pas épuisée.
   - Le bruit est-il toujours présent lors de l’utilisation d’une autre guitare basse, d’appareils externes (par ex. effets) ou d’un autre câble ?
4. **Pas de son au casque d’écoute**
   - Vérifiez si le casque d’écoute est branché correctement.
   - Raccordez un autre casque pour voir si le son est reproduit.

En cas d’anomalie
L’appareil a subi des inspections rigoureuses avant de quitter nos usines. Si vous pensez qu’il y a une anomalie dans l’appareil, effectuez les opérations ci-dessus. Dans le cas peu probable où il se produirait une anomalie pendant l’utilisation, consultez votre revendeur. Par ailleurs, quand vous demandez des réparations, expliquez bien les problèmes en détail de façon à permettre une réparation rapide et adéquate.

Nombres y funciones de los componentes.

1. Toma de entrada (INPUT)
Esta es una entrada de jack de 1/4 de pulgada. Utilice un cable blindado de guitarra para conectar la guitarra eléctrica a esta toma.

2. Interruptor de ganancia (GAIN) de 10 dB
Cuando vaya a utilizar una guitarra que tenga una salida baja o cuando quiera intensificar el efecto del limitador, puede conectar el interruptor de ganancia de 10 dB para acentuar la ganancia del preamplificador en 10 dB.

3. Control de volumen (VOLUME)
Permite controlar el volumen.

4. Control de graves (BASS)
Este es un ecualizador gráfico para las frecuencias grave que permite acentuar o acortar el nivel de la región de 100 Hz en una escala de ±15 dB.

5. Control de medio (MIDDLE)
Este es el ecualizador de la zona de sonido de medio alcance. Se puede acentuar o acortar el nivel de la región de 600 Hz en una escala de ±15 dB.

6. Control de agudos (TREBLE)
Este es un ecualizador gráfico para las frecuencias altas. Se puede acentuar o acortar el nivel de la región de 4 kHz o más en una escala de ±15 dB.

7. Control de presencia (PRESENCE)
Este es el ecualizador de ultra-alta frecuencia. Se puede acentuar o acortar el nivel de la región de 9,4 kHz en una escala de ±15 dB.

8. Entrada para CD (CD INPUT)
Estas son tomas de entrada estereofónica que pueden conectarse a un reproductor de CD/MD/Cassette portátil o a la salida para auriculares de su equipo estéreo. Para ajustar el volumen, utilice los controles de su dispositivo de salida. Estas entradas no son adecuadas para la conexión a tomas de salida de línea (LINE OUT) cuyo volumen no pueda ajustarse.

9. Toma de auriculares (HEADPHONES)
Toma de salida para auriculares estereofónicos con clavija 1/4” de pulgada. Cuando se utilizan los auriculares la reproducción de sonido por los altavoces incorporados queda desactivada.
Advertencia
La salida para auriculares produce un sonido de elevado volumen. Cuando vaya a utilizar auriculares, primero reduzca el volumen y luego súbalo gradualmente para ajustar el VOLUMEN hasta el nivel requerido. El ruido y el sonido distorsionado que se producen al insertar o desconectar la clavija a altos niveles de volumen no solo ocasionarán daños a los auriculares, sino que también podrá dañar sus oídos.

10. Interruptor de alimentación (POWER)
Este interruptor permite conectar y desconectar el aparato. Cuando no utilice el amplificador, asegúrese de que este interruptor esté desactivado.

11. Portafusible
Cuando se quema un fusible es probable que se haya producido un problema serio internamente, de modo que debe ponerse en contacto con su distribuidor antes de sustituir el fusible.

12. Entrada en CA (AC IN)
Conecte el cable de alimentación de corriente alterna (CA) a este conector. Utilice este amplificador únicamente con la tensión de entrada indicada en el panel.

13. Toma de salida para altavoces (SPEAKER OUTPUT)
Esta es una toma de salida para altavoces conectada al sistema de altavoces interno. Puede utilizar esta salida con otro sistema de altavoces que se conecte mediante cable para altavoces. La impedancia del sistema de altavoces será de más de 4 ohms.

Localización de problemas

1. **No se puede conectar la alimentación.**
   - Compruebe que el cable de alimentación está correctamente enchufado.
   - Intente enchufarlo a una toma de corriente diferente a ver si persiste el mismo problema.
2. **Se puede conectar la alimentación, pero no se obtiene sonido.**
   - ¿Su guitarra está correctamente conectada?
   - ¿Continúa sin obtener sonido después de desconectar todos los dispositivos externos como, por ejemplo, las unidades de efectos conectadas entre la guitarra y el amplificador?
   - Cambie el cable blindado y compruebe a ver si se obtiene sonido.
   - ¿El volumen de la guitarra está puesto a 0?
   - En caso de que la guitarra tenga circuitos activos, ¿se han agotado las pilas?
   - ¿Obtiene sonido cuando utiliza otra guitarra?
   - Compruebe a ver si el volumen del amplificador está puesto en “0”.
   - Compruebe a ver si están conectados los auriculares.
3. **Se produce ruido**
   - Compruebe a ver si hay algo cerca que esté resonando o golpeando contra el amplificador produciendo el ruido.
   - Compruebe a ver si tapón del enchufe del cable blindado está suelto.
   - En caso de que la guitarra tenga circuitos activos, ¿se han agotado las pilas?
   - ¿Se produce el mismo ruido cuando utiliza una guitarra diferente u otro dispositivo externo (por ej., efectos) y cable?
4. **No sale sonido por los auriculares**
   - Compruebe que los auriculares estén correctamente conectados.
   - Conecte otros auriculares a ver si se obtiene sonido.

En caso de defectos
Este producto ha pasado por unas inspecciones muy exhaustivas antes de salir de fábrica. Cuando piense que hay un problema, asegúrese de realizar los procedimientos indicados arriba. En el improbable caso de que ocurriera alguna anormalidad durante la utilización, póngase en contacto con su distribuidor. Además, cuando solicite reparaciones, asegúrese de explicar con detalles los síntomas del problema para facilitar una gestión rápida.

Nomenclatura e funzioni

1. Presa a jack INPUT
Terminale di ingresso per jack di 6,3 mm standard. Serve per collegare il basso mediante l’uso di un cavo schermato per basso.

2. Interruttore GAIN 10 dB
Quando si utilizza un basso con un’uscita poco potente o se si vuole intensificare l’effetto del limitatore, è possibile accendere l’interruttore GAIN 10 dB per amplificare il guadagno del preamplificatore di 10 dB.

3. Comando VOLUME
Comando del volume.

4. Comando BASS
Equalizzatore di smorzamento per le basse frequenze. Amplifica o taglia il livello della larghezza di banda 100 Hz in passi di ±15 dB.

5. Comando MIDDLE
Equalizzatore dei suoni della gamma delle frequenze medie. È possibile amplificare o tagliare la larghezza di banda 600 Hz in passi di ±15 dB.

6. Comando TREBLE
Equalizzatore di smorzamento per suoni della gamma delle frequenze alte. È possibile amplificare o tagliare la larghezza di banda di 4 kHz, o più, in passi di ±15 dB.

7. Comando PRESENCE
Equalizzatore per le frequenze ultra alte. È possibile amplificare o tagliare la larghezza di banda di 9,4 kHz, o più, in passi di ±15 dB.

8. CD INPUT
Terminali a jack di ingresso stereo che possono essere collegati ad un lettore portatile di CD/MD/cassette o all’uscita per le cuffie dell’impianto stereo. Per regolare il volume utilizzare i comandi del lettore che viene collegato. Questi ingressi non sono adatti al collegamento dei terminali a jack LINE OUT di cui non sia possibile regolare il volume.

9. Presa a jack HEADPHONES
Presa di uscita cuffie stereo con jack di 6,3 mm che permette il collegamento di cuffie. Il suono non viene riprodotto dai diffusori incorporati quando le cuffie sono in uso.
Attenzione
l’uscita cuffie può produrre un volume molto alto. Quando si utilizzano le cuffie, abbassare il VOLUME e quindi aumentarlo gradualmente per regolare il volume. Il rumore e la distorsione audio prodotti dall’eventuale inserimento o disinserimento dello spinotto a volume alto potrebbe danneggiare sia le cuffie che l’udito dell’utente.

10. Interruttore POWER
Questo interruttore spegne/accende l’alimentazione. Quando non si utilizza l’amplificatore, lasciarlo spento.

11. Portafusibile
Se il fusibile si brucia, è possibile che si sia verificato un grave problema interno; si prega di contattare il proprio rivenditore prima di sostituire il fusibile.

12. AC IN
Collegare a questo connettore il cavo di alimentazione CA in dotazione. Utilizzare questo amplificatore solo con una tensione di ingresso pari a quella indicata sul pannello.

13. Terminale a jack SPEAKER OUTPUT
Terminale di uscita a jack del diffusore collegato al sistema di diffusori interni. È possibile utilizzare questa uscita con un altro sistema di diffusori effettuando i collegamenti con il cavo degli altoparlanti. L’impedenza del sistema dei diffusori deve essere superiore a 4 ohm.

Risoluzione di problemi

1. **L’apparecchiatura non si accende.**
   - Controllare che il cavo di alimentazione sia stato collegato correttamente.
   - Provare a inserire la spina in una presa differente e vedere se si verifica lo stesso problema.
2. **L’apparecchiatura si accende ma non viene prodotto alcun suono**
   - Il basso è collegato correttamente?
   - Non si percepisce nessun suono anche dopo aver scollegato tutti i dispositivi esterni come gli effetti collegati tra basso ed amplificatore o al loop effetti?
   - Sostituire il cavo schermato per verificare se non è prodotto alcun suono.
   - Il volume del basso è su 0?
   - (Se il basso ha circuiti attivi) la batteria è scarica?
   - C’è audio quando si utilizza un altro basso?
   - Verificare se il volume dell’amplificatore è regolato su ‘0’.
   - Verificare se le cuffie sono collegate.
3. **Produzione di rumore**
   - Verificare se niente nell’immediata vicinanza è risonante o batte contro l’amplificatore e produce il rumore.
   - Verificare se il rivestimento della spina del cavo schermato è allentato.
   - (Se il basso ha circuiti attivi) la batteria è scarica?
   - C’è ancora rumore quando si utilizza un basso diverso o un altro dispositivo esterno con cavo (ad esempio un effetto)?
4. **Nessun suono è prodotto nelle cuffie**
   - Controllare che le cuffie siano inserite correttamente nella presa.
   - Collegare un altro paio di cuffie e verificare se il suono è prodotto.

In caso di difetti
Questo prodotto è stato sottoposto a rigide ispezioni prima di essere spedito dalla fabbrica. Accertarsi che i procedimenti sopraelencati siano eseguiti quando si pensa di trovarsi di fronte a un problema. Rivolgersi al rivenditore nell’improbabile eventualità che si verifichi qualche anomalia durante l’uso. Inoltre, accertarsi che le caratteristiche del problema vengano
spiegate dettagliatamente quando si richiede una riparazione in modo da facilitarne una esecuzione rapida.

SPECIFICATIONS

■ **OUTPUT POWER：**20W @4 ohms
■ **INPUT IMPEDANCE：**1MΩ
■ **EQ**
CLEAN CHANNEL

BASS	±15 dB (100 Hz)
MIDDLE	±15 dB (600Hz)
TREBLE	±15 dB (4 kHz)
PRESENCE	±15 dB(9.4kHz)

■ **HEAD PHONES OUTPUT:** 150m W @32 Ω
■ **SPEAKER UNIT:** POWER JAM 804C (4 Ω)
RATED INPUT: 25 W (50 W MAX)
■ **WEIGHT:** 8.9 kg
■ **DIMENSIONS:** 365 mm(H) × 328 mm(W) × 277 mm(D)